378R1730

25.7.78 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 201/29

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1730/78 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 24ης Ἰουλίου 1978

περί τετάρτης τροποποιήσεως τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 «περί λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς γιά τήν περιγραφή καί τήν παρουσίαση οἴνων καί γλευκῶν σταφυλῆς»

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 816/70 τοῦ Συμβουλίου τῆς 28ης Ἀπριλίου 1970 «περί συμπληρωματικῶν διατάξεων κοινῆς ὀργανώσεως τῆς ἀμπελοοοινικῆς ἀγορᾶς»([1]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2560/77([2]) καί ἰδίως τό ἄρθρο 30 παράγραφος 4,

τόν κανονισμό ἀριθ. 2133/74 τοῦ Συμβουλίου τῆς 8ης Αὐγούστου 1974 «περί καθορισμοῦ τῶν γενικῶν κανόνων γιά τήν περιγραφή καί τήν παρουσίαση οἴνων καί γλευκῶν σταφυλῆς»([3]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1475/77([4]),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 4ης Ἰουνίου 1976([5]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 793/78([6]), ἔχει καθορίσει τίς λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς γιά τήν περιγραφή καί παρουσίαση οἴνων καί γλευκῶν σταφυλῆς·

ὅτι γιά νά ἀποφευχθεῖ νά παραπλανηθεῖ ὁ καταναλωτής ὅσον ἀφορᾶ τήν προέλευση οἴνου πού εἰσάγεται στήν Κοινότητα, πρέπει νά ἀποκλεισθεῖ νά ἐμφαίνεται στήν ἐπισήμανση ἑνός τέτοιου οἴνου, ἡ μετάφραση μιᾶς ἐνδείξεως σχετικῆς μέ μία ἀνώτερη ποιότητα ἡ ὁποία νά εἶναι ταυτόσημη μέ τίς ἐνδείξεις πού χρησιμοποιοῦνται στή γερμανική γλώσσα, σύμφωνα μέ τούς κοινοτικούς κανόνες·

ὅτι ὁρισμένοι κανόνες περιγραφῆς τῶν οἴνων πού προδιαγράφονται ἀπό τή νομοθεσία τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καί τοῦ Καναδᾶ δέν ἀνταποκρίνονται στούς κοινοτικούς κανόνες στό θέμα αὐτό· ὅτι ἡ ἀναζήτηση μιᾶς ὁριστικῆς λύσεως τοῦ προβλήματος αὐτοῦ ἀπαιτεῖ μία ὁρισμένη προθεσμία· ὅτι γιά νά ἀποφευχθεῖ ἐν τῷ μεταξύ νά τίθενται σέ κίνδυνο οἱ ἐξαγωγές πρός αὐτές τίς δύο χῶρες, πρέπει νά ἐπιτρέπεται κατά τή διάρκεια μιᾶς μεταβατικῆς περιόδου ἡ χρησιμοποίηση γιά τούς οἴνους πού προορίζονται γιά ἐξαγωγή πρός αὐτές τίς δύο χῶρες, ἐτικεττῶν πού δέν ἀνταποκρίνονται στίς προδιαγραφές τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2133/74 καί τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 μέ τόν ὅρο ὅτι τά στοιχεῖα τά μή σύμφωνα μέ τήν κοινοτική νομοθεσία πού περιέχονται στίς ἐτικέττες αὐτές προδιαγράφονται ἀπό τή νομοθεσία αὐτῶν τῶν δύο χωρῶν καί δέν προκύπτει καμμιά σύγχυση μέ ἕνα v.q.p.r.d. ἤ ἕναν ἐπιτραπέζιο οἶνο·

ὅτι, ἐν συνεχεία προσφάτων γνωστοποιήσεων πού ἔχουν μεταβιβασθεῖ στήν Ἐπιτροπή παρουσιάζεται ἀναγκαῖο γιά νά πληροφορεῖται καλύτερα ὁ καταναλωτής, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τήν ἀκριβή καταγωγή τοῦ ἐν λόγω προϊόντος, νά προσαρμοσθοῦν τά παραρτήματα II, III καί IV τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Οἴνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 4 τρίτο ἐδάφιο ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

   «Μία ἔνδειξη σχετική μέ μία ἀνώτερη ποιότητα πού ἀναφέρεται στό πρῶτο ἐδάφιο δέν δύναται νά μεταφρασθεῖ στή γερμανική γλώσσα, γιά νά ἀναγραφεῖ στό ἐτικεττάρισμα ἑνός εἰσαγομένου οἴνου, μέ κανέναν ἀπό τούς ἀκόλουθους ὅρους: «Qualitätswein mit Prädikat, Kabinett, Spätlese, Auslese, Beerenauslese et Trockenbeerenauslese.»

2. Τό ἄρθρο 21 παράγραφος 1 τέταρτο ἐδάφιο ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 99 τῆς 5.5.1970, σ. 1.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 303 τῆς 28.11.1977, σ. 1.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 227 τῆς 17.8.1974, σ. 1.
([4]) ΕΕ ἀριθ. N 164 τῆς 2.7.1977, σ. 1.
([5]) ΕΕ ἀριθ. N 183 τῆς 8.7.1976, σ. 1.
([6]) ΕΕ ἀριθ. N 109 τῆς 22.4.1978, σ. 1.

«Μέχρι τήν 31η Αὐγούστου 1979 δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται γιά τούς ἐπιτραπεζίους οἴνους καί γιά τούς οἴνους v.q.p.r.d. πού προορίζονται γιά ἐξαγωγή πρός τίς 'Ηνωμένες Πολιτεῖες τῆς 'Αμερικῆς καί τόν Καναδά ἐτικέττες οἱ ὁποῖες δέν ἀνταποκρίνονται στίς προδιαγραφές τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2133/74 καί τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, μέ τόν ὅρο ὅτι τά στοιχεῖα τά μή σύμφωνα μέ τήν κοινοτική νομοθεσία πού περιέχονται στίς ἐτικέττες αὐτές προδιαγράφονται ἀπό τή νομοθεσία αὐτῶν τῶν χωρῶν καί δέν προκύπτει ἀπό αὐτά καμμιά σύγχυση μέ ἕνα v.q.p.r.d. ἤ ἕναν ἐπιτραπέζιο οἶνο.»

3. Στό παράρτημα II σημεῖο 1 (Νότιος 'Αφρική) τό κείμενο τῶν σημείων 11 καί 15 ἀντικαθίσταται ἀπό τά ἑξῆς κείμενα:

«— 11. 'Αμπελουργική περιοχή Swartland
ὑποπεριοχές
— Riebeek Berg,
— Groene Kloof.
— 15. 'Αμπελουργική περιοχή Goastal Région
ὑποπεριοχή Gederberg.»

4. Στό παράρτημα II σημεῖο VII ('Ισπανία) προστίθεται ὁ ὅρος «Montilla - Moriles».

5. Στό παράρτημα III τμῆμα III ('Ιταλία) προστίθεται, μετά τόν ὅρο «Schiava grigia» στήν ἀριστερή στήλη ὁ ὅρος «Tocai friulano» καί στή μεσαία στήλη ὁ ὅρος «Tocai italico» ὡς συνώνυμο τοῦ «Tocai friulano».

6. Στό παράρτημα IV, τό τμῆμα XIV (Βουλγαρία) ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«XIV. ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

'Ονόματα ποικιλιῶν ἀποδεκτά ἐντός τῆς Κοινότητος	Συνώνυμα ἀποδεκτά
Misket	Misket Rot; Misket Karlovo; Misket Brezovo; Misket Sungurlare; Misket Varnenski; Vratchanski Misket
Muskat Hamburg	
Rkaziteli	Rikat
Furmint	
Italianski Riesling	Welsch-Riesling Welsch-Gold
Riesling	Reinski Riesling Rheinriesling
Fetjaska	Momino grosde Mädchentraube
Tamjanka	Weihrauch
Pinot Chardone	
Uni Blank	
Proslava	Vinenka
Aligote	
Traminer	
Grand noir	
Pamid	Andrianpolitika
Pinot noir	Blauer Spärburgunder Kassen Burgunder
Pinot gris	
Alikante bouschet	

Ὀνόματα ποικιλιῶν ἀποδεκτά ἐντός τῆς Κοινότητος	Συνώνυμα ἀποδεκτά
Kadarka-Rubin	
Kardinal	
Zartchin	Königstraube
Saperavi	Schawarzbeerige
Karignan	
Chevka	
Dimiat	
Silvanère	
Chardonet	
Muskat Ottonel	
Cabernet-sauvignon	
Kadarka	Gamza
Chiroka melnischka	Large de Melnik
Mavrud	
Merlot	
Rubin	
Bouquet	
Zardonet	

Ἄρθρο 2

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 24 Ἰουλίου 1978.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Finn GUNDELACH

Ἀντιπρόεδρος